

Procès-verbal d'une séance ordinaire du conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort, tenue le 2 mars 2020 à 19H15 à laquelle étaient présents :

La mairesse, Lynne Cameron, Siège #1 Christopher West, Siège #2 Sharon Brinkworth, Siège #3 Gerald Manwell, Siège #4 Jacques Guérette, Siège #5 Cody Coughlin, Siège #6 Edward Thompson ainsi que la Directrice générale, Lisa Dagenais.

Minutes of the Regular Council Meeting for the Municipality of Portage-du-Fort, under the chairmanship of:

Mayor Lynne Cameron on March 2, 2020, with attendance, Seat #1 Christopher West, Seat #2 Sharon Brinkworth, Seat #3 Gerald Manwell, Seat #4 Jacques Guérette, Seat #5 Cody Coughlin, Seat #6 Edward Thompson and the Director General, Lisa Dagenais

MUNICIPALITÉ / MUNICIPALITY DE / OF PORTAGE-DU-FORT

**SÉANCE ORDINAIRE / REGULAR MEETING
DU / OF**

2 MARS / MARCH 2, 2020

BUREAU MUNICIPAL / MUNICIPAL OFFICE

19H15 / 7 :15 PM

ORDRE DU JOUR / AGENDA

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING
2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA
3. DÉNONCIATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS/ DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS
4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE RÉGULIÈRE DU 3 FÉVRIER (RÉGULIÈRE)/ ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF FEBRUARY 3 (REGULAR)
5. MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD
6. RAPPORT DE L'INSPECTEUR MUNICIPAL / BUILDING INSPECTOR'S REPORT
7. RAPPORT DE L'EAU POTABLE / POTABLE WATER REPORT
8. DEMANDE DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS
9. INFORMATION –VENTE POUR TAXES 2020 LAND SALES
10. INFORMATION – BELL (CELLULAIRE DES POMPIERS) FIREMEN CELL PHONE
11. INFORMATION – POMPIER / FIREMAN
12. RÉOLUTION – GUIDE RELATIF TECQ 2014-2018

13. RÉSOLUTION – RAPPORT ANNUEL POUR L’ANNÉE 2 – SCHÉMA RÉVISÉ DE
COUVERTURE DE RISQUES EN SÉCURITÉ INCENDIE / ANNUAL REPORT FOR YEAR
2 – REVISED FIRE SAFETY COVER PLAN (J. GAGNON)
14. RÉSOLUTION – TROUSSES DE PREMIERS SOINS (3) / FIRST AID KITS (3)
15. CORRESPONDANCE / CORRESPONDENCE
16. RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 3 MARS 2020 / ACCOUNTS TO BE PAID
MARCH 3, 2020
17. INFORMATION –COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN FÉVRIER 2020 / ACCOUNTS &
REMUNERATIONS PAID IN FEBRUARY 2020
18. DISCUSSIONS DES CONSEILLERS / COUNCILLORS’ DISCUSSION
 - RÉSOLUTION – ACHAT DES PANNEAUX DE SIGNALISATION / PURCHASE OF
ROAD SIGNS DEPARTMENTS (VEHICLES & EQUIPMENT)
19. VARIA
 - VACANCES –MARS / VACATION – MARCH
 - HYDRO-QUÉBEC – CRÉDIT / CREDIT
 - BOURSES DU PONTIAC SCHOLARSHIP FUND
20. LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

024-2020

RÉSOLUTION - OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING

Proposé par Cody Coughlin et résolu à l'unanimité que cette séance soit ouverte à 19h18

Adoptée

It is moved by Cody Coughlin and unanimously resolved that the meeting be open at 7:18pm.

Carried

025-2020

RÉSOLUTION - ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA

Proposé par Sharon Brinkworth et résolu à l'unanimité que l'ordre du jour soit accepté tel que présenté avec les ajouts.

Adoptée

It is moved by Sharon Brinkworth and unanimously resolved to accept the agenda with the additions.

Carried

DÉNONCIATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS / DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS

Aucune / None

026-2020

RÉSOLUTION – MINUTES DE LA SÉANCE RÉGULIÈRE DU 3 FÉVRIER 2020 / MINUTES FROM THE FEBRUARY 3, 2020, REGULAR MEETING

Proposé par Edward Thompson et résolu à l'unanimité que les minutes de la séance régulière du 3 février 2020 soient acceptées.

Adoptée

It is moved by Edward Thompson and unanimously resolved to accept the minutes from the regular meeting of February 3, 2020.

Carried

MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD

Madame la mairesse informe les membres du conseil des sujets régionaux / Mayor informs the council members on regional issues.

- ALPHI – demande d'aide financière / Financial Aid ;
- MRC – Nouvelle employée – Cindy Phillips (remplace D. Newman) / New Employee - Cindy Phillips (replace D. Newman)
- Lettre de support de la Municipalité pour la Piscine Pontiac / Letter of support for the Pontiac Pool ;
- CISSSO – Protestation pour la fermeture des soins OBS / Protest for the closure of the OBS services ;
- Fort-Coulonge – Voyage de ski au Parlement / Ski trip to the Parliament Buildings.

RAPPORT DE L'INSPECTEUR / BUILDING INSPECTOR'S REPORT

Aucun / None

RAPPORT D'EAU POTABLE / POTABLE WATER REPORT

Lecture est faite aux membres du conseil. / Read to the Council members.

Gerald Manwell demande de faire la demande auprès de Don Armitage de faire l'installation d'une vanne à l'ancienne usine de pompage – afin de contourner l'utilisation de l'eau filtrée pour les pompiers. / Gerald Manwell ask if Don

Armitage could have a valve at the old pumping station to by-pass the filtered water in case of a fire.

DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS

Aucune / None.

INFORMATION – VENTE POUR TAXES 2020 LAND SALES

La municipalité a envoyé 16 dossiers, au montant de 89,405.09\$ à la notaire Me Alary pour la vente pour taxe 2020 qui aura lieu le 14 mai 2020 à Campbell's Bay. / The municipality has sent 16 files, in the amount of 89,450.09\$ to Me Alary for the 2020 land sales to be held on May 14, 2020 in Campbell's Bay. Les frais de notaire sont de 488.64\$ et ceux de la MRC sont de 394.42\$ par dossier. / The notary fees are 488.64\$ and the MRC fees are 394.42\$ per file.

027-2020

RÉSOLUTION – AUTORISATION À LA DIRECTRICE GÉNÉRALE DE REPRÉSENTER LA MUNICIPALITÉ LORS DE LA VENTE POUR TAXES 2020 / AUTHORIZATION FOR THE DIRECTOR GENERAL TO THE REPRESENT THE MUNICIPALITY FOR THE 2020 LAND SALES

ATTENDU que la municipalité a une liste des personnes endettées envers elle-même ainsi qu'envers les commissions scolaires et de procéder à la vente pour taxes 2020;

EN CONSÉQUENCE il est proposé par Gerald Manwell et résolu à l'unanimité d'autoriser la directrice générale, Lisa Dagenais, à représenter la municipalité lors de la vente pour taxes en mai 2020 à la suite de l'envoi des informations concernant les arrérages de taxes municipales et scolaires.

Adoptée

028-2020

RÉSOLUTION – DÉBUTER LES ENCHÈRES POUR LES MONTANTS DES ARRÉRAGES MUNICIPALES & SCOLAIRES LORS DE LA VENTE POUR TAXES 2020

ATTENDU QUE la directrice générale, Lisa Dagenais, représentera la municipalité lors de la vente pour taxe en mai 2020 ;

EN CONSÉQUENCE il est proposé par Edward Thompson et résolu à l'unanimité de débiter les enchères pour les montants des arrérages municipales et scolaires.

Adoptée

INFORMATION – BELL (CELLULAIRE – POMPIERS) / BELL (FIREMEN'S CELL)

Le coût mensuel passera de 35\$ à 38\$ mensuellement à compter du mois d'avril 2020. / As of April 2020, the monthly cost will increase from 35\$ to 38\$.

INFORMATION – POMPIER / FIREMEN

La nouvelle radio (don de la MRC) a été installée et l'inspection du camion a été faite par Battleshield. Cette dernière a apporté la pompe portative pour des réparations. Une communication aura lieu avec Tadd lorsque le tout sera complété. / The new radio (donation from the MRC), has been installed and the inspection has been done by Battleshield. They took the portable pump for repairs. They will contact Tadd when all is completed.

029-2020

RÉSOLUTION – ANNULER LA RÉSOLUTION 010-2019 / TO RESCIND THE RESOLUTION 010-2019

Proposé par Gerald Manwell et résolu à l'unanimité d'annuler la résolution 010-2019 *Guide relatif TECQ 2014-2018*.

Adoptée

It is moved by Gerald Manwell and unanimously resolved to cancel the resolution 010-2019 *Guide relatif TECQ 2014-2018*

Carried

010-2019

RÉSOLUTION – GUIDE RELATIF TECQ 2014-2018 / 2014-2018 TECQ GUIDE

Attendu que :

- La municipalité a pris connaissance du Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour les années 2014 à 2018 ;
- La municipalité doit respecter les modalités de ce guide qui s'appliquent à elle pour recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre du ministre des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire.

Il est résolu que :

- la municipalité s'engage à respecter les modalités du guide qui s'appliquent à elle;
- la municipalité s'engage à être la seule responsable et à dégager le Canada et le Québec de même que leurs ministres, hauts fonctionnaires, employés et mandataires de toute responsabilité quant aux réclamations, exigences, pertes, dommages et coûts de toutes sortes ayant comme fondement une blessure infligée à une personne, le décès de celle-ci, des dommages causés à des biens ou la perte de biens attribuable à un acte délibéré ou négligent découlant directement ou indirectement des investissements réalisés au moyen de l'aide financière obtenue dans le cadre du programme de la TECQ 2014-2018;
- la municipalité approuve le contenu et autorise l'envoi au ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire de la programmation de travaux jointe à la présente et de tous les autres documents exigés par le Ministère en vue de recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre du ministre des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire;
- la municipalité s'engage à atteindre le seuil minimal d'immobilisations en infrastructures municipales fixé à 28 \$ par habitant par année, soit un total de 140 \$ par habitant pour l'ensemble des cinq années du programme;
- la municipalité s'engage à informer le ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire de toute modification qui sera apportée à la programmation de travaux approuvés par la présente résolution.

Il est proposé et résolu à l'unanimité par Debra Greenshields d'accepter la résolution du Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour les années 2014 à 2018.

Adoptée

La directrice générale, Lisa Dagenais, est autorisée, au nom de la Municipalité de Portage-du-Fort à signer tout document relatif au Programme TECQ 2014-2018.

030-2020

RÉSOLUTION – GUIDE RELATIF TECQ 2014-2018 / 2014-2018 TECQ GUIDE

Attendu que :

- La municipalité a pris connaissance du Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour les années 2014 à 2018 ;
- La municipalité doit respecter les modalités de ce guide qui s'appliquent à elle pour recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre du ministre des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire.

Il est résolu que :

- la municipalité s'engage à respecter les modalités du guide qui s'appliquent à elle;
- la municipalité s'engage à être la seule responsable et à dégager le Canada et le Québec de même que leurs ministres, hauts fonctionnaires, employés et mandataires de toute responsabilité quant aux réclamations, exigences, pertes, dommages et coûts de toutes sortes ayant comme fondement une blessure infligée à une personne, le décès de celle-ci, des dommages causés à des biens ou la perte de biens attribuable à un acte délibéré ou négligent découlant directement ou indirectement des investissements réalisés au moyen de l'aide financière obtenue dans le cadre du programme de la TECQ 2014-2018;
- la municipalité approuve le contenu et autorise l'envoi au ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire de la programmation de travaux jointe à la présente et de tous les autres documents exigés par le Ministère en vue de recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre du ministre des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire;
- la municipalité s'engage à atteindre le seuil minimal d'immobilisations en infrastructures municipales fixé à 28 \$ par habitant par année, soit un total de 140 \$ par habitant pour l'ensemble des cinq années du programme ;
- la municipalité s'engage à informer le ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire de toute modification qui sera apportée à la programmation de travaux approuvés par la présente résolution.

Il est proposé et résolu à l'unanimité par Gerald Manwell d'accepter la résolution du Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour les années 2014 à 2018.

Adoptée

La municipalité atteste par la présente résolution que la programmation de travaux ci-jointe comporte des coûts réalisés véridiques.

031-2020

RÉSOLUTION – ADOPTION DU RAPPORT ANNUEL POUR L'ANNÉE 2 – SCHÉMA RÉVISÉ DE COUVERTURE DE RISQUES EN SÉCURITÉ INCENDIE / ADOPTION OF THE ANNUAL REPORT FOR YEAR 2 – REVISED FIRE SAFETY COVER PLAN

WHEREAS the revised fire safety cover plan came into effect on May 1st 2017;
WHEREAS year 2 of the revised fire safety cover plan ended on April 30th 2019;

WHEREAS article 35 of the Fire Safety act states that an activity report for the previous year must be prepared, adopted by resolution and sent to the minister each year.

It is moved by Cody Coughlin and resolved to adopt the annual report for year 2 of the revised fire safety cover plan and to transmit this report to the minister.

INFORMATION – TROUSSES DE PREMIERS SOINS / FIRST-AID KITS

Nous avons reçu une proposition de faire l'achat de 3 trousse de premiers soins qui se conforment avec les normes du Québec au montant de \$124.99/chacune pour un montant total de \$374.79. Il est proposé par Edward Thompson de demander des soumissions des distributeurs dans la région. Gerald Manwell propose de s'informer auprès des autres municipalités./ We have received a proposal to purchase 3 first-aid kits that comply with Quebec standards in the amount of \$124.99/each for a total amount of \$374.79. It is proposed by Edward Thompson to ask for bids from distributors in the area. Gerald Manwell proposes that we ask other municipalities what they are using.

CORRESPONDANCE EST LUE / CORRESPONDENCE IS READ

- Versement de la compensation 2019 reçue de Recyc-Québec pour les matières recyclables au montant de \$8,850.08.
- MAMH – Coronavirus – Site Internet / Website

032-2020

RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 3 MARS 2020 / ACCOUNTS TO BE PAID MARCH 3, 2020

Il est proposé par Jacques Guérette et résolu à l'unanimité de payer les comptes le 3 mars 2020, au montant de \$17,696.49.

Adoptée

It is moved by Jacques Guérette and unanimously resolved to the pay the accounts on March 3, 2020, in the amount of \$17,696.49.

Carried.

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

INFORMATION – COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN FÉVRIER 2020 / ACCOUNTS AND REMUNERATION PAID IN FEBRUARY 2020.

Comptes payés : \$62,874.28 / Accounts paid: \$64,874.28
Salaires : \$6,057.52/ Rémunérations : \$6,057.52

DISCUSSION DES CONSEILLERS / COUNCILLORS' DISCUSSION

Jacques Guérette	Suivi des lumières de rues. / Update on streetlights.
Edward Thompson	Contrats de Kevin Murphy. / Kevin Murphy's contracts. Certificat de Georgina Fletcher / Certificate for Georgina Fletcher.
Christopher West	Rapport des rémunérations / Remunerations report.
Sharon Brinkworth	Demande de faire l'achat des panneaux de signalisation. / Ask to purchase some street signs.

033-2020

RÉSOLUTION – FAIRE DÉPLACER DES PANNEAUX SUR LE TERRAIN DE LA MUNICIPALITÉ / TO MOVE SOME SIGNS ON THE MUNICIPALITY'S PROPERTY

Il est proposé par Sharon Brinkworth et résolu à l'unanimité de faire déplacer quelques panneaux sur le territoire de la municipalité et Hydro-Québec.

Adoptée

It is moved by Sharon Brinkworth and unanimously resolved to have a few signs relocated on municipal property & Hydro-Québec.

Carried.

VARIA

- Vacances du mois de mars – le bureau sera fermé pour des vacances la semaine du 15 au 21 mars 2020. / March vacation – the office will be closed from March 15 to 21, 2020.
- Crédit appliqué d'Hydro-Québec à la facture de l'usine de filtration pour le mois de février 2020. / Hydro-Quebec credit applied to February billing for the filtration plant.
- Bourses du Pontiac – Pontiac Scholarship Fund : aucun montant n'a été discuté lors des prévisions budgétaires. / No amount was discussed during the budget preparations.

034-2020

LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

Il est proposé par Jacques Guérette que cette séance soit levée à 20 :01.

Adoptée

It is proposed by Jacques Guérette that the meeting be adjourned at 8:01 pm.

Carried

Lynne Cameron
Mairesse / Mayor

Lisa Dagenais
Directrice générale / Director General